

## СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ КАРАНТИНА  
И ЗАЩИТЫ РАСТЕНИЙ \*)

\*) Вступило в силу 6 марта 2001 г.

Правительство Республики Беларусь и Правительство Республики Молдова, именуемые в дальнейшем Договаривающимися Сторонами, учитывая значительную роль международного и двустороннего сотрудничества в борьбе с карантинными сорняками, вредителями и болезнями растений и продуктов растительного происхождения, а также в целях предотвращения распространения их в мире, заявляя о своей готовности координировать усилия в борьбе с карантинными организмами для защиты территорий своих государств от их проникновения и распространения, руководствуясь желанием развивать более тесные научно-технические и торговые взаимоотношения, согласились о нижеследующем:

### Статья 1

Употребляемые в настоящем Соглашении термины означают:  
растения - живые растения и их части, в том числе семена;  
карантинные организмы - вредители, возбудители болезней растений, продуктов растительного происхождения, сорняки, отсутствующие либо ограниченно расположенные на территории страны;  
подкарантинная продукция - любая продукция, материалы и объекты, которые могут непосредственно быть переносчиками или способствовать распространению карантинных организмов;  
фитосанитарный контроль - целенаправленные действия для определения наличия карантинных организмов в подкарантинной продукции.

### Статья 2

1. Договаривающиеся Стороны поддерживают и развивают сотрудничество в области карантина и защиты растений.  
2. Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения будет осуществляться в соответствии с законодательствами государств Договаривающихся Сторон.  
3. Компетентными органами Договаривающихся Сторон, осуществляющих координацию деятельности по реализации настоящего Соглашения, являются:  
со стороны Республики Беларусь - Белорусская государственная инспекция по карантину растений;  
со стороны Республики Молдова - Главная Государственная инспекция по фитосанитарному карантину.

### Статья 3

1. Договаривающиеся Стороны обеспечивают проведение эффективных мероприятий по предотвращению проникновения и распространения с территории государства одной Договаривающейся Стороны на территорию государства другой Договаривающейся Стороны карантинных организмов.  
2. Перечень карантинных организмов указан в Приложении к настоящему Соглашению, которое является неотъемлемой частью этого Соглашения.  
3. Договаривающиеся Стороны обеспечивают на территории своих

государств:

а) фитосанитарный контроль сельскохозяйственных культур и лесных массивов во время вегетации растений, подкарантинной продукции при их хранении и транспортировке в целях установления карантинных и иных опасных организмов, а также проведения мероприятий по борьбе с ними;

б) фитосанитарный контроль партий растений и подкарантинной продукции, предназначенных для вывоза, а также транспортных средств, используемых для международного вывоза и ввоза указанных грузов;

в) фумигацию и (или) дезинфекцию (в случае необходимости) партий растений и подкарантинной продукции, упаковки и транспортных средств.

Фитосанитарный контроль и выдача фитосанитарных сертификатов производится только компетентными органами Договаривающихся Сторон.

4. Оригинальный фитосанитарный сертификат должен быть с текстами на русском, молдавском и английском языках без исправлений и изменений.

При реэкспорте растений или подкарантинной продукции эти растения или подкарантинная продукция должны сопровождаться оригинальным фитосанитарным сертификатом страны, в которой они произведены, или его копией, заверенной компетентными органами, и фитосанитарным сертификатом Договаривающейся Стороны-экспортера.

#### Статья 4

1. Каждая из Договаривающихся Сторон в целях предотвращения появления на территории своего государства карантинных и иных опасных организмов при ввозе растений или продуктов растительного происхождения с территории государства другой Договаривающейся Стороны имеет право:

а) ограничить ввоз растений или продуктов растительного происхождения;

б) запретить ввоз растений или подкарантинной продукции в случае реальной опасности проникновения карантинных или иных опасных организмов;

в) осуществлять в пограничных пунктах поступления фитосанитарный контроль каждой партии растений или подкарантинной продукции, в том числе и предназначенных для дипломатического корпуса, независимо от наличия фитосанитарного сертификата;

г) требовать при необходимости, чтобы целые партии растений либо подкарантинной продукции были обработаны или уничтожены, или возвращены стране-экспортеру.

2. Договаривающиеся Стороны в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи обязуются:

а) представлять друг другу перечень карантинных организмов, присутствие которых во ввозимых растениях и или подкарантинной продукции не допускается;

б) обмениваться экземплярами нормативных документов по карантину растений;

в) принимать меры, указанные в подпунктах "а", "б", "г" пункта 1 настоящей статьи, только в том случае, когда это необходимо по фитосанитарным требованиям;

г) уведомлять друг друга за тридцать дней о вводе ограничений, запрете и требованиях, касающихся ввоза растений, подкарантинной продукции, или о внесенных изменениях в перечень карантинных организмов дипломатическим путем, за исключением случаев, когда существует реальная опасность появления карантинных или иных опасных организмов;

д) уточнять (при необходимости) пограничные пункты, через которые допускается ввоз определенных партий растений или продуктов растительного происхождения.

## Статья 5

1. Каждая из Договаривающихся Сторон запрещает ввоз почвы на территорию своего государства с территории государства другой Договаривающейся Стороны, за исключением торфа, а также укорененных растений с наличием почвы.

2. Для упаковки товаров в государствах Договаривающихся Сторон должны применяться материалы, свободные от карантинных организмов и не являющиеся их переносчиками.

Сено, солома, мякина, кора, отходы растений и другие материалы, которые могут быть переносчиками карантинных организмов, не допускаются к использованию в качестве упаковки.

3. Транспортные средства, используемые при перевозке растений, подкарантинной продукции с территории государства одной Договаривающейся Стороны на (или через) территорию государства другой Договаривающейся Стороны, должны быть чистыми, а при необходимости и обеззараженными в соответствии с фитосанитарными требованиями.

4. Перевозка транзитом партий растений и подкарантинной продукции допускается в случае, когда груз отвечает фитосанитарным требованиям государства, территорию которого он пересекает.

## Статья 6

1. При ввозе (вывозе) на территорию государства одной Договаривающейся Стороны с территории государства другой Договаривающейся Стороны больших партий растений и подкарантинной продукции при взаимном согласии организуются в случае необходимости их совместная проверка и лабораторная экспертиза компетентными органами государств Договаривающихся Сторон. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется обеспечить служебное помещение, оборудованное для осуществления данной контрольной деятельности.

2. Договаривающиеся Стороны:

а) взаимно информируют друг друга о появлении и распространении карантинных организмов;

б) представляют друг другу информацию об используемых средствах в борьбе с сорняками, вредителями, болезнями растений и их эффективности;

в) осуществляют взаимный обмен информацией о научно-технических достижениях в области карантина и защиты растений, а также профессиональными журналами и монографиями.

3. Предусмотренную в подпунктах "б" и "в" пункта 2 настоящей статьи информацию нельзя передавать третьей стороне, не имея на то согласия Договаривающейся Стороны, которая ее представила.

4. По взаимной договоренности Договаривающиеся Стороны организуют рабочие встречи по текущим вопросам или проблемам, касающимся карантина и защиты растений. Встречи проводятся поочередно в государствах Договаривающихся Сторон.

5. В ходе решения вопросов, связанных с выполнением положений настоящего Соглашения, компетентные органы государств Договаривающихся Сторон могут устанавливать прямые связи.

## Статья 7

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

## Статья 8

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления Соглашения в силу.

2. Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. Действие Соглашения автоматически продлевается на следующий пятилетний период, если ни одна из Договаривающихся Сторон не позднее чем за шесть месяцев до истечения соответствующего срока не уведомит письменно другую Договаривающуюся Сторону о своем желании прекратить его действие.

3. Положения настоящего Соглашения Договаривающиеся Стороны могут изменять или дополнять по взаимному письменному согласию. Эти изменения и дополнения вступают в силу согласно пункту 1 настоящей статьи.

Совершено в г.Минске 29 июня 2000 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и молдавском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Республики Беларусь  
Подпись

За Правительство  
Республики Молдова  
Подпись

Приложение к Соглашению между  
Правительством Республики Беларусь и  
Правительством Республики Молдова  
о сотрудничестве в области карантина  
и защиты растений

#### ПЕРЕЧЕНЬ

вредителей, болезней растений и сорняков, которые имеют карантинное значение для Республики Беларусь

#### А. Вредители растений

Австрийский желобчатый червец	<i>Icerya purchsi</i> Mask
Азиатская хлопковая совка	<i>Spodoptera litura</i> Farb
Американская белая бабочка	<i>Huphantria cunea</i> Drury
Американский клеверный минер	<i>Liriomyza trifolii</i> (Burg)
Апельсиновая щитовка	<i>Unaspis citri</i> Comat
Белокаемчатый жук	<i>Pantomorus leucoloma</i> Boh
Большая мандариновая муха	<i>Tetradacus citri</i> Chen
Восточный мучнистый червец	<i>Pseudococcus citriculus</i> Green
Восточная цитрусовая щитовка	<i>Unaspis ynaonensis</i> Kuw
Восточная плодожорка	<i>Graphoitha molesta</i> Busck:
Грушевая огневка	<i>Numonia pyrivorella</i> Mats
Египетская хлопковая совка	<i>Spodoptera littoralis</i> Boisd
Западный кукурузный жук	<i>Diabrotica virgifera virgifera</i> le Conte

Инжировая восковая ложнощитовка	<i>Ceoroplastes rusci</i> L
Калифорнийская щитовка	<i>Quadraspidiotus perniciosus</i> C
Капровый жук	<i>Trogoderma granarium</i> Ev
Картофельная моль	<i>Phthorimaea operculella</i> Zell
Китайская зерновка	<i>Callosobruchus chinensis</i> L
Колорадский картофельный жук	<i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say
Непарный шелкопряд (азиатская раса)	<i>Lymantria dispar</i> L (asian race)
Пальмовый трипс	<i>Thrips palmi</i> Karni
Персиковая плодожорка	<i>Carposina niponensis</i> Wlsghm
Средиземноморская плодовая муха	<i>Ceratitis capitata</i> Wied
Тутовая щитовка	<i>Pseudaulacaspis pentagona</i> Targ
Филлоксера	<i>Viteus vitifolli</i> Fitch
Хлопковая моль	<i>Pectinophora gossypiella</i> Saund
Цитрусовая белокрылка	<i>Dialeurodes citri</i> Ashm
Цитрусовая минирующая моль	<i>Phyllocnistis citrella</i> Stainton
Цитрусовый мучнистый червец	<i>Pseudococcus gahani</i> Green
Червец Комстока	<i>Pseudococcus comstocki</i> Kuw
Четырехлятнистая зерновка	<i>Callosobruchus maculatus</i> F
Яблонная муха	<i>Rhagoletis pomonella</i> Walsh
Яблонная златка	<i>Agrilus mali</i> Mats
Японский жук	<i>Popillia japonica</i> Newm
Японская восковая ложнощитовка	<i>Ceroplastes japonicus</i> Green
Японская палочковидная щитовка	<i>Lopoleucaspis japonica</i> Skll

#### Б. Болезни растений

##### Грибные

Антракноз хлопчатника	<i>Glomerella gossypii</i> (South) Edgerton
Аскохитоз хризантем	<i>Didymella chrysanthemi</i> (Tassi) Car et Gull
Белая ржавчина хризантем	<i>Puccinia horiana</i> P.Henn
Головня картофельная (клубней)	<i>Angiosorus solani</i> Thirumet

	Q`Brien
Диплодиоз кукурузы	Stenocarpella macrospora Sutton Stenocarpella maydis Sutton
Индийская головня пшеницы	Tilletia (Neovossia) india Mitra
Пятнистость листьев кукурузы	Cochliobolus carbonum R.R.Nelson
Рак картофеля	Synchytrium endobioticum (Schilb) Percival
Техасская корневая гниль	Phymatotrichopsis omnivora (Scheer) Duggar
Южный гельминтоспориоз кукурузы раса T	Cochliobolus Heterostrophus (Drechsler) Drechsler Raca T (Helminthosporium maydis Nisicado et Miyake)
Фомопсис подсолнечника	Phomopsis helianthi
Бактериальные	
Бактериальное увядание (вилт) кукурузы	Erwinia stewartii (Smith) Dye
Бактериальная кольцевая гниль картофеля	Clavibacter michiganensis subsp sepedonicum (Spieckermann and Kotthoff) Davis et al
Бактериальный ожог риса	Xanthomonas oryzae pv oryzae (Ishiyama) Swings et al
Бактериальная полосатость риса	Xanthomonas oryzae pv oryzae (Fang et al) Swings et al
Буряя гниль картофеля	Ralstonia solanacearum (Smith) Yabuuchi et al
Ожог плодовых деревьев	Erwinia amylovora (Burrill) Winslow et al
Рак citrusовых	Xanthomonas campestris pv. citri
Нематодные	
Бледная картофельная нематода	Globodera pallida (Stone) Mulvey et Stone
Золотистая картофельная нематода	Globodera rostochiensis (Woll) M et St.
Колумбийская галловая корневая нематода	Meloidogyne chitwoodi Golden et al
Сосновая стволовая нематода	Bursaphelenchus xylophilus (Steiner et Buhner) Nickle

#### В. Сорные растения

Амброзия полыннолистная	<i>Ambrosia artemisifolia</i> L.
Амброзия трехраздельная	<i>Ambrosia trifida</i> L.
Амброзия многолетняя	<i>Ambrosia psilostachya</i> D.C.
Бузинник пазушный (ива многолетняя)	<i>Iva axillaris</i> Pursh
Горчак ползучий (розовый)	<i>Acroptilon repens</i> D.C.
Паслен линейнолистный	<i>Solanum elaeagnifolium</i> Cav
Стриги (все виды)	<i>Striga</i> (sp.sp.)
Паслен колючий (клювовидный)	<i>Solanum rostratum</i> Dun
Паслен трехцветковый	<i>Solanum triflorum</i> L.
Паслен каролинский	<i>Solanum carolinense</i> L.
Повилики	<i>Cuscuta</i> sp.sp.
Ценхрус малоцветковый (якорцевый)	<i>Cenchrus pauciflorus</i> Benth ( <i>tribuloides</i> L.)

Примечание. Перечень утвержден Решением 6-й Конференции по карантину растений государств-участников Содружества Независимых Государств и государств Балтии от 12-14 августа 1997 года.